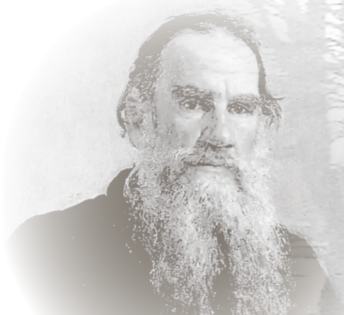


# Общественная Литературная газета



Международное сообщество писательских союзов



Славянский мир. Поэт Борис Олейник стр. 4	Чтобы помнили. Даниил Гранин в Бундестаге стр. 6	Поэтическая радуга. Россия — Украина стр. 7	Русское зарубежье. Встреча под одной обложкой стр. 8	Казачий круг. Премьера рубрики стр. 10	Живые голоса. Борис Васильев Николай Доризо стр. 11
--	---	--	---	---	--

## От первого лица



## Положа руку на сердце...

Вопрос взаимоотношений писателей и государства был в советские времена, и является в сегодняшней России одним из самых актуальных. Рассуждает об этом председатель исполкома МСПС Иван ПЕРЕВЕРЗИН

культуры и истории того народа, в котором он сформировался как личность. Однако он был отмечен московской писательской властью одним-единственным тоненьким сборником «На Лене-реке», выпущенным издательством «Современник».

Можно привести пример из другой республики. Балкарец Кайсын Кулиев, к счастью, при жизни попал в первый ряд с другими избранниками и, как Семён Данилов, получил признание, лучших переводчиков, престижные издания в Москве и Государственную премию РСФСР. Правда, так и не стал Героем Социалистического Труда: власти решили, что на весь Кавказ достаточно одного Героя — Расула Гамзатова.

Но что же произошло с Кайсыном Кулиевым сегодня? Думаю, не ошибусь, если скажу: за последние двадцать лет ни одно из центральных издательств не обратило внимания на этого самобытного, великого поэта балкарского народа. Может быть, потому, что он однажды сказал: «Пока я буду верным сыном своего народа, я буду писать только на родном языке!»

А ведь многие национальные поэты, желая получить более широкую известность, быть быстрее замеченными в Москве, писали на русском, забывая собственный язык. Примеров — тьма, но я не буду называть имена по этическим соображениям, только поддержу позицию Кайсына Кулиева: как бы сложно ни жилось писателю, он должен оставаться гражданином того народа, который его породил.

Ещё один пример — татарский поэт Муса Джалиль с его «Маобитской тетрадь», написанной в концлагере. После выхода в свет этого произведения на русском языке его автор встал в один ряд с выдающимися поэтами советского периода. Но книга, наполненная любовью к Родине, верностью Отечеству, стойкостью истинного патриота, увы, предана забвению и практически не знакома двум последним поколениям российских читателей. А жаль.

Вот почему, на мой взгляд, уже давно назрел и перерезел вопрос о рассмотрении на государственном уровне творчества всех национальных писателей, когда-либо живших на территории России и СССР, и принятии решения об увековечивании их памяти со всеми вытекающими отсюда действиями.

Уже минуло двадцать лет с тех пор, как Союз писателей СССР исчез вместе со страной, пытавшейся построить коммунизм, и упомянутыми не самыми лучшими подходами к творческим личностям. Но с приходом к власти демократически настроенных политиков, которые, казалось бы, должны воздать всем по трудам, ситуация с писателями ещё более усугубилась. Литература оказалась просто-напросто брошенной на произвол судьбы.

Даже в Администрации Президента и Правительстве РФ нет такой структуры, которая бы занималась писателями — имеется лишь отдел по работе с общественными и религиозными организациями, то есть всё свалено в одну кучу. Насколько мне известно, только общероссийских общественных объединений зарегистрировано более полутора тысяч. И как же можно уравнивать в этой ситуации судьбоносные по своей сути профессиональные писательские организации, история которых уходит в глубокое прошлое XX и даже XIX века, с некоторыми едва возникшими любительскими объединениями?

Конечно, наши союзы и отдельные писатели могут сегодня поучаствовать (и участвуют) в каких-то государст-

венных тендерах и конкурсах по изданию произведений, но это настолько мизерная помощь, что она не оказывает ни малейшего влияния на развитие всей многонациональной литературы.

Переходя на личности, можно с трудом вспомнить, с какого по счёту захода получил Пушкинскую премию выдающийся русский поэт Юрий Кузнецов. А его смерть, по сути явившаяся национальной трагедией, не была замечена ни одним (ни государственным, ни частным) телеканалом, ни одним выпуском новостей. Как будто такого громадного мастера слова и не существовало вовсе. Только ведущий программы «Времечко» Дмитрий Быков вскользь заметил, обращаясь не к телеаудитории, а к сведущим: «А вы знаете, сегодня умер великий русский поэт Юрий Кузнецов...»

Может быть, из-за такого наплевательского отношения государства к писателям до сих пор и не появилось ни одной знаковой фигуры в литературе, равной Распутину, Белову, Бондареву, Гранину, Макинину, не говоря уже о таких гениях, как Пушкин, Лермонтов, Достоевский, Толстой.

Так давайте хотя бы поддержим тех, кто уже по-настоящему заявил о себе и перевалил за 60-летний рубеж. К примеру, кто сегодня знает новосибирца Михаила Щукина, автора многих исторических романов («Несравненная», «Ямщина», «Чёрный бурян» и др.)? А между тем, это писатель широкого поэтического дыхания, в его книгах разворачивается история и жизнь российских народов достоверно и образно, духовно сильно, что позволяет смело причислить Щукина к современным классикам. Но, к сожалению, даже такой уважаемый журнал как «Наш современник», основанный на публикациях патристически настроенных писателей, не уделит ему ни одной страницы. И только издательство «Вече», которое, несмотря на статус частного, можно назвать всенародным, вот уже на протяжении пяти лет знакомит читателей с произведениями сибирского самородка.

Другое имя: Владимир Личутин — тоже очень яркий писатель от Бога, творческими корнями уходящий в историю народной жизни. Тут, конечно, надо отдать должное «Нашему современнику», в котором увидели свет почти все произведения писателя. Некоторые частные издательства выпустили по несколько его романов. Но опять же, во всём своём творческом масштабе Личутин до сих пор не представлен отечественному читателю.

Говоря о вышеупомянутых прозаиках, так и хочется задать вопрос чиновникам, поставленным на высокие посты не только для оказания государственной помощи одному кинематографу, но и литературе тоже: что же надо сделать писателям, чтобы вы обратили на них внимание?!

Произойдёт ли когда-нибудь такое? Памятью о примере Юрия Кузнецова, боюсь, что может не произойти.

Хотя величайший художник современности Илья Сергеевич Глазунов, надеясь быть услышанным властью, сказал: любой творческой личности от Бога надо за её высокое мастерство воздавать при жизни. А выдающийся мастер слова и мой любимый поэт Роберт Рождественский в своё время написал в глубоком прошлом XX и даже XIX века, с некоторыми едва возникшими любительскими объединениями?

А где вы раньше были, Когда он был живой?..

## О самом главном

## Под сенью великого Кобзаря

С 20 по 22 февраля в Москве состоялись встречи украинских и российских писателей, посвящённые 200-летию Тараса Шевченко. Организаторами этих встреч стали Международное сообщество писательских союзов, Россоотрудничество, Союз писателей России и Украинский фонд культуры.



Замечательный юбилей Тараса Шевченко отмечается не только на родной ему Украине, но и в России, и близких, и дальних странах. Человечество воздаёт дань глубокого уважения и благодарности гениальному поэту, чьё творчество выдержало испытание столетиями, став в один ряд с самыми высокими вершинами мировой литературы.

Всё творчество Тараса Шевченко неразрывно связано с Россией, с русской литературой XIX века. Окававшись в юности в тогдашней столице империи — Санкт-Петербурге, Шевченко жадно читал произведения современных ему писателей, глубоко погружаясь в их творческий мир. Это, несомненно, стало большим подспорьем, когда Тарас сам взялся сочинять стихи на родном языке.

В 1840 году в Санкт-Петербурге (поэту к тому времени исполнилось двадцать шесть лет) выходит его первая книга «Кобзарь». Как часто случается, сборник малороссийского поэта был неоднозначно встречен разными слоями российской читающей публики, но именно он стал и до сих пор является ярчайшей звездой украинской поэзии. Шевченко одним движением открыл створки окна, через которые в мир широко полились лирические откровения украинской народной души. Эту особенность его лирики сразу же отметил русская литературная критика. «Появление стихотворений Шевченко, — писал в 1860 году Николай Добролюбов, — интересно не для одних только страстных приверженцев малороссийской литературы, но и для всякого любителя истинной поэзии... Он — поэт совершенно на-

родный... У Шевченка ... весь круг его дум и сочувствий находится в совершенном соответствии со смыслом и строем народной жизни».

Основоположник украинского литературного языка и украинской литературы, Тарас Шевченко великолепно владел русским языком, на нём он написал все свои художественные повести, а также вёл дневники. И уже один этот факт даёт нам право считать его и русским писателем, оставившим значительный след в нашей литературе.

Тарас Шевченко обладал многогранным талантом: поэт, прозаик, этнограф. И великий художник, удостоенный чести быть академиком Императорской Академии художеств (1860 год).

Оценивая сегодня вклад Тараса Шевченко в отечественную литературу, следует особо отметить всё то, что было сделано по изучению, изданию и сохранению его наследия в советский период. Без бережного и ответственного отношения к творчеству друг друга нам не сохранить и великой дружбы братьев народов.

Сегодня, увы, нет тех возможностей, какие были в дни прошлых юбилеев Кобзаря на Украине, в Москве и других городах нашей общей страны. Но имя Шевченко, его бессмертное творчество

по-прежнему свято и дорого писателям, поэтому в программу будущей встречи внесена одна, но очень многогранная тема: «Т.Г. Шевченко и современный литературный процесс».

В заинтересованном разговоре примет участие 25 посланцев Украины. Это известные поэты и общественные деятели Борис Олейник и Иван Драч, лауреаты премии им. Т.Шевченко Леонид Коваленко-Горлач, Любовь Голота, директор музея Т.Шевченко в Киеве Дмитрий Стус, редактор журнала «Донбасс» Виктор Логащов, закарпатские писатели Мирослав Доцинец, Пётр Мидянка, Людмила Загоруйко и другие.

С российской стороны планируется участие председателя исполкома МСПС Ивана Перевезина, председателя Союза писателей России Валерия Ганичева, известных писателей Валентина Распутин, Станислава Куняева, Владимира Бояринова, Владимира Бондаренко, Юрия Лоцица, Константина Скворцова, Михаила Ножикина и других мастеров слова.

Среди продолжателей шевченковских традиций в литературе достойное место занимает поэт Борис Олейник. Организаторы встречи обидными усилиями осуществили к этому событию выпуск сборника избранных произведений поэта в переводе на русский язык, который будет представлен 21 февраля в конференц-зале МСПС.

Днём ранее в писательском городке Перedelкино состоится российско-украинский диалог, посвящённый Т.Г. Шевченко, а 23 февраля пройдёт литературный вечер в Украинском культурном центре на Арбате.

МСПС горячо приветствует наших украинских гостей на московской земле. Желаем им творческих свершений на благо их сегодняшней Родины, которую навеки прославил Великий Кобзарь.

## Паруйр Севак: «Я похож на февраль...»

В Центральном Доме Литераторов с успехом прошёл литературно-художественный вечер, посвящённый 90-летию со дня рождения классика армянской литературы, поэта, переводчика и учёного Паруйра Севака.



Проводили мероприятие Международное сообщество писательских союзов, Международной Литературный фонд, Московская городская организация Союза писателей России, Союз армян России.

Открывал вечер председатель правления МГО СП России, поэт Владимир Бояринов, а вёл член исполкома МСПС, секретарь СП России, писатель и учёный Альберт Оганян.

Главный редактор журнала «Наш современник», известный поэт и переводчик Станислав Куняев тепло вспоминал о своей дружбе с Паруйром, творческом сотрудничестве, вкладе, который армянский поэт внёс в культуру Армении и Советского Союза. Он прочитал два стихотворения Севака, на которые некогда сделал свой перевод.

А, между прочим, Севак был научным руководителем кандидатской диссертации ведущего вечера, и Альберт Арташесович вспоминал об этом с глубокой благодарностью. Он рассказывал о судьбе поэта, творчестве, преонах на его пути и о том, каких усилий стоило преодоление...

И — о подлости людской и душевного благородства, творческом полёте и мешающих веригах... О рождении Паруйра, его жизни и трагической гибели...  
Надо думать, Учителю было бы приятно услышать столь содержательную речь из уст Ученика.

О дружбе с Севаком поведал переводчик Владимир Микушевич, и хорошо чувствовалось, что он всесторонне знаком с его творчеством. Он, в частности, остановился на отношении поэта к религии.

Второй секретарь посольства Армении в России Виктория Мелькумова зачитала письмо в адрес председателя исполкома МСПС Ивана Перевезина от Чрезвычайного и полномочного посла Армении в России Олега Есяна.

А затем от Союза армян России слово взял писатель и художник Роберт Бабалян. Он рассказал о всём нараве Паруйра, его шутках, взаимоотношениях с коллегами по творческому цеху, а напоследок подарил организаторам дружеский шарж на Севака, сделанный уже много лет назад.

Между выступлениями писателей на вечер звучали стихи и песни. Стоит отметить, А.Оганян сформировал концертную программу с учётом музыкальных предпочтений Севака. Звучали чудесные произведения Комитаса, Саят-Новы, Арно Бабаджаняна, Эдгара Оганяна. А исполнили их Каринэ Абовян, не единожды выступавшая на мероприятиях в Доме Сараян, пианистка Нина Сараян, юная выпускница Ереванской консерватории Нана Шахраманян.

Завершился вечер песней «Эребуни—Ереван»: её на стихи Паруйра Севака написал Эдгар Оганян к 2750-летию юбилею столицы Армении.

Николай БОГУНОВ

Председателю исполкома Международного сообщества писательских союзов господину И.И. ПЕРЕВЕРЗИНУ

Уважаемый Иван Иванович!

Позвольте от имени Посольства Республики Армения в Российской Федерации и от себя лично поприветствовать организаторов и участников вечера, посвящённого 90-летию со дня рождения великого классика армянской литературы Паруйра Севака.

Паруйр Севак прожил плодотворную и отмеченную запоминающимися событиями жизнь. Он подарил нам произведения, захватывающие своей яркой индивидуальностью, эмоциональным разнообразием, искренностью и добротой. В стихах и поэмах он создал свой особый неповторимый почерк. Большое влияние на его поэтическое дарование оказала учёба в Литературном институте им. А.М. Горького и дальнейшая преподавательская деятельность. Творчество Паруйра Севака тесно связано с русской литературой, ярким тому примером являются его переводы на армянский язык творений Пушкина, Лермонтова, Есенина, Блока, Брюсова. Все его произведения изданы на русском языке. Так, первые стихи Севака были опубликованы в журнале «Советская литература».

Убежден, что поэзия Севака навсегда останется в памяти миллионов его читателей, а для молодого поколения будет примером для самосовершенствования и подражания. А этот юбилейный вечер, безусловно, послужит ещё одним свидетельством традиционных армяно-российских культурных связей.

Чрезвычайный и полномочный посол Республики Армения в Российской Федерации Олег ЕСЯН